1 Jon

Naoa itəm Jon təmaupən məte

Nəghatən əkuəkɨr rəha naoa u 1 Jon

?Pah təməte naoa u? Aposol Jon təməte naoa u. In pia Jemes, kən ilau nəti Sepeti mil. In kit rəha netəm tuelef rəha Iesu. Kən in etəm u itəm Iesu tolkeike pɨk. In təməte naoa mɨn u: Namnusən Təwɨr Itəm Jon Təməte, 1 Jon, 2 Jon, 3 Jon, ne Nol Əpən.

?Təməte tatuwɨn kəm pah? Təməte naoa u tatuwɨn kəm netəmim rəha niməfak mɨn ikɨn mɨn rafin. In tolkeike məmə netəmim ikɨn kitiəh-kitiəh okotafin, kən motahl-ipən naoa u tatuwɨn e niməfak mɨn ikɨn pɨsɨn pɨsɨn mɨn.

? Nəmegəhən tahro nulan nian təməte? Netəmim neen kotəmə Iesu Kristo sənəmə in Nəti Uhgɨn pahrien itəm təmuwa etəmim pahrien kit. Koatən məmə narmɨn rəha Kristo təmuwa e nɨpəti suah əh Iesu nian Jon Baptaes təmol baptaes lan. Kən narmɨn rəha Kristo tiet e nɨpəti Iesu, uarisɨg tɨmɨs e nɨg kəməluau. Məto nəgətunən əh in neiuəən. Kən moatəgətun məmə nolən rat in tɨkə. Ilat neen kotəmə təwɨr əm məmə netəmin okotol əpnapɨn əm nolən rat məto-inu e rəhalat nəgətunən, nɨpəti etəmim in nat əpnapɨn əm. Nərgi nəgətunən mɨn əh, kətaun-in məmə "Nostisisɨm."

?Təməte naoa u o naka? Təməte naoa u məmə otəgətun mɨn nəghatən itəm tətuatɨp, kən məmə otən-iarəp neiueiuə mɨnən rəha iəgətun eiuə mɨn.

Kən təməgətun məmə nolkeikeən in nat asol. Kən molkeike məmə otasitu, kən mol nahatətəən rəha iəfak mɨn tuwa məskasɨk kən motɨtun wɨr məmə Uhgɨn təmosmegəh pahrien ilat, kən ilat moatos nəmegəhən lilin.

Nəghatən Megəh

1 Nəghatən rəha nəmegəhən* təmaupən matɨg e nətuounən nian,† inun, itɨmat‡ emotəto kən motəplan e nɨganəmtɨtɨmat ətuatɨp.§ Emotehm, kən motek e nelmɨtɨmat ətuatɨp.* In un, in nəghatən rəha nəmegəhən itəm ekoatəghat-in, moatən-iarəp.
2 Nəmegəhən əh təmiet-arəpa;† emotehm kən moatətul-arəp o nən-iarəpən,‡ kən moatən-ipɨnə kəm itəmat məmə in nəmegəhən lilɨn, in təmətatɨg ilau Tata Uhgɨn kən təmiet-arəpa otɨmat.§
3 Ekoatən-iarəp kəm itəmat natɨmnat mɨn itəm emotehm kən motəto rəkɨs, məmə itəmat mɨn onəkotuwa kol kitiəh kitat min itəmat. Okotuwa kitiəh kitat Tata Uhgɨn ne Nətɨn, Iesu Kristo.*
4 Ekoatəte natɨmnat mɨn u məmə otol nagienən e nɨkitat tər mərioah.

Okotaliwək e nəhag-əhagən

---

* **1:1:** Jon 14:6 † **1:1:** Jon 1:1,3 ‡ **1:1:** Naoa u, Aposol Jon in təmətе. Kitat kotəruru təmətе kəm pah. Nat əpnapɨn məmə in tatən pɨk "itɨmat," məto Jon pɨsɨn əm təmətе. Tatən itɨmat, matəghat-in atɨp in ne aposol mɨn neen. § **1:1:** Luk 24:48; Jon 1:14; 19:35; 2 Pita 1:16; 1 Jon 4:14 * **1:1:** Jon 20:27 † **1:2:** Jon 1:1-4; 11:25; 14:6 ‡ **1:2:** Jon 15:27 § **1:2:** Jon 1:1-4 * **1:3:** 1 Kor 1:9

5 Nəghatən u inu, itɨmat emotəto ron kən ioatən-
ipɨnə kəm itəmat, məmə Uhgɨn in nəhag-əhagən,†
kən napinəpən tɨkə agɨn lan.
6 Okəmə kitat kotəmə kɨnoatol kitiəh kitat min,
məto kitat kotaliwək e napinəpən,‡ kən koateiuə,
kən məsotatɨgən e nɨpahrienən.§
7 Məto in tətatɨg e nəhag-əhagən, kən okəmə
kotaliwək e nəhag-əhagən tahmen lan,* kən kitat
koatol kitiəh kitat min, kən kitat okotaruətuəh† ‡ e
nolən rat mɨn rafin e nɨta Nətɨn, Iesu.
8 Okəmə kitat kotəmə sənəmə kitat nol təfagə
rat,§ kitat koateiuə-in atɨp əm kitat mɨn, kən
nɨpahrienən tɨkə etat.*
9 Uhgɨn in etəm kɨtun nagɨleən lan, kən rəhan
nolən in tətuatɨp əm.† Tol nəhlan, okəmə kitat
kotən-ipən nolən rat mɨn rəhatat kəm Uhgɨn,‡ kən
in otafəl kitat kən maluin rəhatat nolən rat mɨn,
kən maruətuəh rəkɨs in nolən rat mɨn rafin rəhatat
mə okotətuatɨp e nɨganəmtɨn.§

---

† **1:5:** 1 Tim 6:16 ‡ **1:6:** Jon 3:19-21; 8:12; Efes 5:8; 1 Jon 2:11 § **1:6:** 1 Jon 2:4; 4:20 * **1:7:** Aes 2:5 † **1:7:** Okəmə kotaruətuəh e nɨganəmtɨ Uhgɨn, okotən-iarəp əm təfagə rat mɨn kəmotol kəsotahmenən e nɨganəmtɨ Uhgɨn. Məto sənəmə tahmen e naruətuəhən itəm kətaig e nien o nos-irəkɨsən nətuakəmən kit e nɨpətɨtəm. Kitat okotəkəike motaruətuəh e nɨta Iesu, məmə in otos-irəkɨs nolən rat mɨn rəhatat. Tol nəhlan, kitat kotətuatɨp, motaruətuəh e nɨganəmtɨ Uhgɨn, in təsəplanən nolən rat rəhatat, məto-inu nɨta Iesu təmafəl rəkɨs. ‡ **1:7:** Hip 9:14; Nol Əpən 7:14 § **1:8:** Jer 2:35; Rom 3:9,19; Jem 3:2 * **1:8:** 1 Jon 2:4 † **1:9:** E naluinən nolən rat rəha nol təfagə mɨn, Uhgɨn in tatol e nətuatɨpən, məto-inu nɨmɨsən rəha Iesu in təmətou rəkɨs nolən rat mɨn. Tol nəhlan, tətuatɨp məmə Uhgɨn otaluin nolən rat mɨn rəhatat mətafəl rəkɨs. ‡ **1:9:** Sam 32:3-5; 51:2; Prov 28:13 § **1:9:** Jer 31:34; Maeka 7:18-20; Hip 10:22

10 Okəmə kitat kotəmə kəsotol agɨn-əhən nolən
rat, kən kitat koatən neiuəən e Uhgɨn, kən rəhan
nəghatən təsatɨg agɨn-əhən e nəmegəhən rəhatat.*

2

Iesu Kristo in etəmim rəha nasituən etat

1 Rəhak nɨsualkələh mɨn,* iatəte natɨmnat mɨn u
kəm itəmat, matən-iəhau itəmat məmə onəsotolən
nat tərat. Məto okəmə suah kit otol nolən rat,
rəhatat kit əh-ikɨn etəm tatəghat rəhatat lan kəm
Tata Uhgɨn,† inu Iesu Kristo in Etəm Tətuatɨp.
2 In un, itəm təmol sakrifais atɨp e rəhan
nəmegəhən o rəhatat nolən rat mɨn, kən o nat
u, nemə̇ha otəsol mɨnən Uhgɨn.‡§ Kən təməsolən o
rəhatat pɨsɨn əm nolən rat mɨn, məto rəha netəmim
rafin agɨn-əh e nətueintən.*
3 Kitat okotɨtun əsas məmə kotɨtun Uhgɨn† okəmə
kitat koatol nəwian.‡ §
4 Etəm u tatən mə "Ekɨtun Uhgɨn,"* məto təsolən
nəwian, in ieiuə, kən nɨpahrienən tɨkə lan.†

---

* **1:10:** Jon 5:38 * **2:1:** 1 Tes 2:11 † **2:1:** Rom 8:34; 1 Tim 2:5; Hip 7:25 ‡ **2:2:** Rom 3:25; 1 Jon 4:10 § **2:2:** Iesu in təmol sakrifais atɨp e nəmegəhən rəhan o rəhatat nolən rat mɨn, kən o nat əh, nemə̇ha təsol mɨnən Uhgɨn. Iesu in sakrifais, kən in pris mɨn itəm təmol sakrifais u. Iesu təsətapəhən o Uhgɨn məmə otən məmə kitat kəməsotolən nolən rat kit, məto tətapəh o Uhgɨn məmə otəplan kitat məmə kitat netəm rəhatat nolən rat mɨn kəmotos rəkɨs nalpɨnən. Nemə̇ha rəha Uhgɨn, Kristo in təmos, təmol sakrifais atɨp e rəhan nəmegəhən. Kən nat u, in tɨnahmen. * **2:2:** Jon 3:17 † **2:3:** 1 Jon 4:13; 5:2 ‡ **2:3:** Nolən nəwian un, təsolən kitat kotətuatɨp, məto tatəgətun əm məmə kitat kotɨtun Uhgɨn. § **2:3:** Jon 14:15 * **2:4:** Taet 1:16; 1 Jon 3:6; 4:7,8 † **2:4:** 1 Jon 1:6,8

5-6 Məto etəm un tatol rəhan nəghatən,‡
nolkeikeən rəha Uhgɨn təmatɨg mɨnɨp wɨr pahrien
e nɨkin.§ Etəm u itəm tatən məmə tatəper-ipən
lan,* otəkəike mətəp suatɨp kitiəh əm itəm Iesu
təmɨtəp.† Nolən u tatəgətun əsas‡ məmə kitat
koatatɨg lan.§

Kitat kotəkəike motol nolkeikeən kəm kitat mɨn

7 Nɨkik keike mɨn, io esəteən nəghatən wi kit
kəm itəmat məmə onəkotol, kən məto iatəte in oas*
itəm nəmotos rəkɨs e nətuounən, nian nəmotəto
namnusən təwɨr;† nəghatən oas u in nəghatən
nɨnəmotɨtun.
8 Məto e nehmən kit mɨn, nəghatən u itəm iatəte
tatɨmnə otəmat məmə onəkotol, in tatəuhlin məmə
nəghatən wi,‡ məto-inu kɨnəplan e suatɨp wi kit
e nəmegəhən rəha Iesu ne rəhatəmat. Məto-inu
roiu, napinəpən tɨnatagɨm,§ kənu nəhag-əhagən
pahrien* tɨnatasiə rəkɨs.†
9 Kən etəm u tatən mə in tətatɨg e nəhag-əhagən
məto tatetəhau pian,‡ in tətatɨg əh e napinəpən.§
10 Etəmim u itəm tolkeike pian, in tatətul e
nəhag-əhagən,* kən nat kit tɨkə e nɨkin məmə
otapitətəl lan, morin.†

---

‡ **2:5-6:** Jon 14:15 § **2:5-6:** 1 Jon 4:12 * **2:5-6:** Nian tatən məmə suah kit tatəper-ipən e Iesu, nɨpətɨn u məmə in tətatɨg lan məsietən, tatɨsɨ-pən lan, tatətul-pən ron, tatos rafin nəsanənən rəhan ron, tatagɨle lan, tatɨlpɨn ilau min. † **2:5-6:** Mat 11:29 ‡ **2:5-6:** 1 Jon 2:3 § **2:5-6:** Jon 15 * **2:7:** Dut 6:5; Lev 19:18 † **2:7:** 1 Jon 2:24; 3:11,23; 4:21; 2 Jon 5,6 ‡ **2:8:** Jon 13:34 § **2:8:** Rom 13:12 * **2:8:** Jon 1:9 † **2:8:** Efes 5:8; 1 Tes 5:5 ‡ **2:9:** 1 Jon 3:10,15,16; 4:20,21 § **2:9:** 1 Jon 1:5 * **2:10:** 1 Jon 3:14 † **2:10:** Sam 119:165

11 Məto etəmim u itəm tetəhau pian, in tətatɨg e
napinəpən,‡ kən mətan e napinəpən, kən məruru
ikɨn tatuwɨn-pən ikɨn, məto-inu napinəpən tato-
hamɨs nɨganəmtɨn.§
12 Rəhak nɨsualkələh mɨn, iatəte naoa u kəm itəmat,
məto-inu Uhgɨn təmafəl rəkɨs nolən rat mɨn
rəhatəmat o nat u itəm Iesu təmol.
13 Tata mɨn, iatəte nat u kəm itəmat,
məto-inu itəmat nəmotɨtun in, itəm təmaupən
matɨg e nətuounən.*
Netəm aluə mɨn, iatəte nat u kəm itəmat,
məto-inu itəmat nəmotol win† e etəm rat, Setan.
14 Nɨsualkələh, eməte nat u kəm itəmat,
məto-inun nəmotɨtun Tata Uhgɨn.
Tata mɨn, eməte nat u kəm itəmat,
məto-inu itəmat nəmotɨtun in, itəm təmaupən
matɨg e nətuounən.‡
Netəm aluə mɨn, eməte nat u kəm itəmat,
məto-inu itəmat nakotəsanən,§ kən nəghatən rəha
Uhgɨn tətatɨg e nɨkitəmat, kən nəmotol win e
etəm rat, Setan.*

Sotolkeikeən natɨmnat rəha nətueintən

15 Sotolkeikeən nətueintən† o natɨmnat mɨn rəha
nətueintən. Okəmə suah kit tatolkeike nətueintən,
kən nolkeikeən rəha Tata Uhgɨn təsatɨgən e nɨkin.‡
16 Məto-inu natɨmnat rafin e nətueintən u, təsɨsɨ-
pənən o Tata Uhgɨn, məto rəha nətueintən əm.
Natɨmnat u rafin rəha nətueintən, ilat u, naumɨsən
o natɨmnat rəha nɨpətɨtəm əm,§ kən naumɨsən

‡ **2:11:** 1 Jon 1:6 § **2:11:** Jon 11:9; 12:35 * **2:13:** Jon 1:1 † **2:13:** Jon 16:33 ‡ **2:14:** Jon 1:1 § **2:14:** Efes 6:10 * **2:14:** 1 Jon 2:13; Sam 119:9-11; Jon 5:38; Hip 4:12; 1 Jon 1:10 † **2:15:** Rom 12:2 ‡ **2:15:** Jem 4:4 § **2:16:** Jen 3:6; Rom 13:14; Efes 2:3

o natɨmnat itəm tatiuw rəkɨs nɨganəmtɨtəm,* ne
nausitən o rəhan nautə mɨn ne nepətən.
17 Kən nətueintən u otəpanɨkə. Kən naumɨsən
o nautə mɨn otəpanɨkə. Kən naumɨsən o nolən
mɨn rəha nətueintən itəm koatiuw nətəlɨgən rəha
netəmim otəpanotɨkə.† Məto etəmim itəm tatol
nəwia Tata Uhgɨn,‡ in otətatɨg lilɨn.

Tɨkɨmɨr mɨn rəha Kristo kɨnotuwa rəkɨs

18 Nɨsualkələh, kotegu-pən e namnun nian.§
Nəmoatəto məmə tɨkɨmɨr kit rəha Kristo* otuwa.†
Kən roiu tɨkɨmɨr mɨn rəha Kristo tepət, kɨnotuwa
rəkɨs.‡ Tol nəhlan, kitat kotɨtun məmə inu,
kɨnoategu-pən e namnun nian.
19 Netəm mɨn u, kəmotapəs rəhatat niməfak
mɨn§ məto-inun ilat sənəmə rəhatat agɨn-əh mɨn.
Okəmə rəhatat agɨn-əh mɨn, kəməsotietən etat.
Məto ilat kəmotiet etat, məmə otəgətun məmə ilat
sənəmə rəhatat mɨn.
20 Məto itəmat un, Etəm Tətuatɨp, in təmətəfiə*
kəm itəmat e Narmɨn Rəha Uhgɨn,† kən itəmat rafin
nəkotɨtun nat u.

---

* **2:16:** Prov 27:20 † **2:17:** Hip 12:27 ‡ **2:17:** Mat 12:50
§ **2:18:** Rom 13:11 * **2:18:** Tɨkɨmɨr rəha Kristo in 'antichrist' e Inglis. † **2:18:** 1 Jon 2:22; 4:3; 2 Jon 1:7 ‡ **2:18:** 1 Jon 4:1
§ **2:19:** Wək 20:30 * **2:20:** Netəm Isrel kotətəfiə-pən e rəhn-kapə pris mɨn e oel, moatol kən tatəgətun məmə ilat u, sənəmə netəmim əpnapɨn əm, məto ilat u, netəmim rəha Uhgɨn əm, itəm in təmɨtəpun o nolən wək u. Kən e nolən kitiəh əm, Iesu in tatos-ipa Narmɨn Rəha Uhgɨn kəm netəm mɨn un itəm koatən nɨpahrienən lan, matəgətun məmə Kristo təmɨtəpun ilat mə rəhan əm. Netəm mɨn u itəm koatos nətəfiəən e Narmɨn Rəha Uhgɨn, in tahmen e nəmtətin kit məmə ilat u, rəhan mɨn netəmim. Tatətəfiə-in-pən Narmɨn Rəha Uhgɨn elat məmə ilat kotahmen-in nolən wək rəhan. † **2:20:** 1 Jon 2:27; 2 Kor 1:21-22

21 Iatəte nat u kəm itəmat, sənəmə nəkotəruru
nipahrienən, məto itəmat ninotitun rəkis
nipahrienən, kən motitun məmə nipahrienən
təsoe-inən neiuəən.‡
22 ?Pah u in ieiuə? Etəmim u itəm tatən məmə
Iesu sənəmə in Kristo itəm Uhgin təmən məmə
otahl-ipa. Etəmim u inu, in tikimir rəha Kristo. In
təsənən nipahrienən e Tata Uhgin ne Nətin.§
23 Etəm təsənən nipahrienən e Nətin təruru
nosən Tata. Etəm tatən nipahrienən e Nətin, in
tatos min Tata Uhgin.*
24 Pəs nat naka nəmotəto e nətuounən, nian
nəmotəto namnusən təwir, otatəper-ipən əh etəmat
tiəkis. Okəmə nat naka nəmotəto e nətuounən
otatəper-ipən etəmat, kən itəmat onakoatəper-
ipən e Nətin, ne Tata Uhgin.†
25 Kən nat u inu, nəmegəhən itulin, in təmən-iəkis
məmə otos-ipa kəm kitat.
26 Iatəte nəghatən min u kəm itəmat matən-iarəp
netəm min u itəm okotiuw rəkis itəmat.‡
27 Məto itəmat u, nətəfiəən rəha Narmin Rəha
Uhgin itəm nəmotos e Kristo,§ in tətatig əh e
nikitəmat. ?Tol nəhlan, pah min titun nəgətunən
nat wi kit kəm itəmat? Narmin Rəha Uhgin
tatəgətun natimnat rafin kəm itəmat,* kən
nətəfiəən əh rəhan, in nipahrienən, sənəmə
neiuəən. Tol nəhlan, otəper-ipən əskasik lan,†
tahmen-pən əm məmə in təməgətun itəmat məmə
nəkotol.

---

‡ **2:21:** 2 Pita 1:12 § **2:22:** 1 Jon 4:3; 2 Jon 1:7 * **2:23:** Jon 8:19; 14:7; 1 Jon 4:15; 5:1; 2 Jon 1:9 † **2:24:** Jon 14:23; 15:4; 1 Jon 1:3; 2 Jon 9 ‡ **2:26:** 1 Jon 3:7 § **2:27:** 1 Jon 2:20 * **2:27:** 1 Kor 2:12 † **2:27:** Jon 15:4

28 Kən roiu əh, nɨsualkələh, otəper-ipən lan,
məmə nian in otuwa‡ kən kitat kəsotəgɨnən
məsotaulɨs-inən nɨganəmtɨn§ e rəhan nuwamən.
29 Okəmə nəkotɨtun məmə in tətuatɨp,*
onəkotɨtun əsas məmə netəmim rafin itəm koatol
nolən ətuatɨp, ilat u, nenətɨn mɨn.†

3

Itəmat u nenətɨ Uhgɨn mɨn

1 !Oteplan-tu! !Nolkeikeən itəm tepət mahgoau
kəm kitat,* itəm Tata Uhgɨn təmos-ipa, inun,
məmə tətaun-in kitat məmə nenətɨn mɨn!† Kən
nɨpahrienən məmə kitat əh. Netəmim rəha
nətueintən kəsotɨtunən kitat, məto-inun ilat
kotəruru Uhgɨn.‡
2 Nɨkik mɨn, kitat nenətɨ Uhgɨn mɨn u-roiu. Ki-
tat kəsotɨtunən məmə okotəhrol nulan motol pɨsɨn
nian Kristo otɨtəlɨg-pa. Məto kitat kotɨtun məmə
nian otɨtəlɨg-pa,§ kitat okotahmen lan,* məto-inu
e nian əh, okotəplan əsas məmə in tol nəhlan.†
3 Kən etəmim itəm tatagɨle məmə otahmen e Kristo,
in tətaruətuəh rəkɨs‡ in atɨp nolən mɨn rəhan,§
məto-inu Kristo in mɨn in tətuatɨp wɨr agɨn.
4 Etəmim itəm tatol nolən rat, in tatətgəhl mɨn lou
rəha Uhgɨn, məto-inu nəghatən u nolən rat, nɨpətɨn
u, nətgəhlən lou rəha Uhgɨn.

---

‡ **2:28:** 1 Jon 3:2; Kol 3:4 § **2:28:** Efes 3:12 * **2:29:** 1 Jon 3:7 † **2:29:** Jon 1:13 * **3:1:** Jon 3:16 † **3:1:** Jon 1:12 ‡ **3:1:** Jon 15:21; 16:2,3 § **3:2:** Kol 3:4; 1 Jon 2:28 * **3:2:** Rom 8:29; 2 Pita 1:4 † **3:2:** Jon 17:24; 2 Kor 3:18 ‡ **3:3:** Tətaruətuəh, nɨpətɨn u, tɨtafəl rəkɨs. § **3:3:** 2 Kor 7:1; 1 Jon 1:7; 2 Pita 3:13,14

5 Kən itəmat nəkotɨtun məmə Kristo təmuwa
məmə otos-irəkɨs rəhatat nolən rat mɨn,* məto-inu
nolən rat tɨkə lan.†
6 Tol nəhlan, okəmə kitat koatəper-ipən lan, tol-
pən okol kəsotəkəikeən e nolən rat mɨn. Məto
netəm mɨn un itəm koatəkəike əh e nolən rat mɨn,
tol-pən kotəruru agɨn-əh in, məsotəplanən in.‡
7 Nɨsualkələh, sotətəlɨg-inən suah kit teiuə-in
itəmat o nat u. Etəm tatol nat ətuatɨp, nɨpətɨn u
məmə in etəm ətuatɨp, tahmen əm e Kristo in etəm
ətuatɨp.
8 Məto etəmim itəm tatəkəike əh e nolən rat mɨn,
tatəgətun məmə in rəha Setan u, etəm təmatol
nolən rat e nətuounən.§ Məto Nətɨ Uhgɨn təmuwa
o nərəkɨnən wək mɨn əh rəha Setan.*
9 Netəm mɨn u itəm kəmotaiir wi mɨn motuwa
nenətɨ Uhgɨn mɨn,† ilat okol kəsotəkəikeən e nolən
rat,‡ məto-inu ilat koatos niamɨtə rəha Uhgɨn. Kən
o nat u, okol ilat kəsotəkəikeən e nolən rat, məto-
inu ilat nenətɨ Uhgɨn mɨn.§
10 Tol mə, kotɨtun nənən məmə pah mɨn u nenətɨ
Uhgɨn,* kənu pah mɨn u nenətɨ Setan.† Etəmim u
itəm təsol ətuatɨpən, kən in məsolkeikeən pian kit,‡
in sənəmə nətɨ Uhgɨn kit.

---

* **3:5:** 1 Jon 3:8 † **3:5:** 2 Kor 5:21 ‡ **3:6:** 1 Jon 3:9; 2:4; 5:18; 3 Jon 1:11 § **3:8:** Jon 8:44 * **3:8:** Hip 2:14 † **3:9:** Jon 1:13 ‡ **3:9:** 1 Jon 5:18 § **3:9:** Nɨkuti nat tatəwiə noe-in atɨpən noan. E suatɨp kitiəh əm, Uhgɨn tatələhəu-pən rəhan niamɨtə e suah kit, kən in tatəwiə tahmen e nɨkuti nat itəm kəməfe e nəmegəhən rəha etəmim un, kən matoe in noan e nolən mɨn rəha Uhgɨn. Tol nəhlan, netəmim mɨn u itəm kəmotaiir wi mɨn motuwa nenətɨ Uhgɨn mɨn, ilat kəsotəkəikeən e nolən rat. * **3:10:** 1 Jon 3:1,2; Jon 1:12 † **3:10:** 1 Jon 3:8 ‡ **3:10:** 1 Jon 2:9; 4:8

Kitat kotəike motolkeike kitat mɨn

11 Nəghatən u inu, nəmotəto e nətuounən e nam-
nusən təwɨr,§ məmə kitat okotəike motolkeike itat
mɨn.*
12 Sotolən tɨkɨrɨ Ken, itəm in etəmim rəha Setan
kən tohamnu pian.† ? Kən təmohamnu pian o
naka? Təmohamnu məto-inun rəhan nolən mɨn
tərat kənu rəha pian, nolən mɨn in tətuatɨp.‡
13 Piak mɨn, narmɨtəmat təsiwɨg pɨkən okəmə
netəmim rəha nətueintən u koatetəhau itəmat.§
14 Okəmə kitat kotolkeike piatat mɨn, tatəgətun
məmə kitat kɨnotaprəkɨs-in rəkɨs nɨmɨsən,
mɨnotegu-pən e nəmegəhən.* Məto etəm un
nolkeikeən tɨkə lan, in tətatɨg əh e nɨmɨsən.†
15 Etəmim un itəm tatetəhau pian‡ in tahmen
e etəm tatohamnu itəm,§ kən itəmat nəkotɨtun
məmə iohamnu itəm, in təsosən nəmegəhən lilɨn.*
16 O nat u kitat kotɨtun wɨr məmə nolkeikeən
in tol nulan, məto-inun Iesu təmos-ipa rəhan
nəmegəhən otat.† Kən e nolən kitiəh əm, təwɨr mə
kitat mɨn kotos-ipən nəmegəhən rəhatat o piatat
mɨn.‡
17 ? Okəmə suah kit rəhan natɨmnat tepət kən
pian kit rəhan nat kit tɨkə, məto in təsasəkitunən
pian,§ məsolən nat agɨn lan, nolkeikeən rəha
Uhgɨn otəhrol nulan matɨg e suah u?*

---

§ **3:11:** 1 Jon 2:7 * **3:11:** Jon 13:34-35; 15:12; 1 Jon 4:7,11,21; 2 Jon 1:5 † **3:12:** Jen 4:8 ‡ **3:12:** Prov 29:10 § **3:13:** Jon 15:18,19; 17:14 * **3:14:** Jon 5:24 † **3:14:** 1 Jon 2:9 ‡ **3:15:** 1 Jon 2:9 § **3:15:** Mat 5:21,22; Jon 8:44 * **3:15:** Kal 5:20,21 † **3:16:** Jon 10:11 ‡ **3:16:** Jon 15:13; 1 Tes 2:8 § **3:17:** Dut 15:7,8; Jem 2:15,16 * **3:17:** 1 Jon 4:20

18 Nenətɨk mɨn, pəs kitat kəsotənən nolkeikeən e
nohlɨtat əm, məto okotol əp nolkeikeən pahrien e
nolən mɨn rəhatat.†
19-20 Okəmə kotol nəhlan, kən nat əpnapɨn okəmə
kotəto-pən e nɨkitat məmə okotos nalpɨnən, məto
kitat okotɨtun məmə kotatɨg e nɨpahrienən, kən
mem məha-məha nɨkitat e nɨganəmtɨn. Məto-
inu Uhgɨn in ilɨs maprəkɨs-in nɨkitat, kən in tɨtun
natɨmnat rafin.
21 Piak mɨn, okəmə kotəto-pən e nɨkitat məmə
okəsotosən nalpɨnən, kitat okəsotagɨnən e
nɨganəmtɨ Uhgɨn,‡
22 kən motos natɨmnat rafin ron itəm
koatətapəhin-pən,§ məto-inu kitat koatol nəwian*
kən moatol nolən itəm in tolkeike.†
23 Kənu nəghatən u rəhan tatən məmə kotəkəike
motahatətə e Nətɨn,‡ Iesu Kristo,§ kən motolkeike
kitat mɨn, tahmen məmə inu in təmən mihin kəm
itat.*
24 Netəm mɨn u itəm koatol nəwian,† ilat
koatəper-ipən lan,‡ kən in tatəper-ipən elat. Kən
kitat kotɨtun məmə in tətatɨg e nɨkitat, məto-inun
Narmɨn Rəha Uhgɨn itəm in təmos-ipa, in tatəgətun
kəm kitat.§

4

Onakakil mehm mətɨg narmɨn mɨn

1 Nɨkik mɨn, okəmə etəmim kit tatən məmə Narmɨn
Rəha Uhgɨn tətatɨg lan, matol in tatən-iarəp rəhan

---

† **3:18:** Esik 33:31; Rom 12:9 ‡ **3:21:** Efes 3:12; 1 Jon 5:14 § **3:22:** Mat 7:7 * **3:22:** Jon 14:15 † **3:22:** Hip 13:21 ‡ **3:23:** Jon 6:29 § **3:23:** Jon 1:12; 3:18; 20:31 * **3:23:** Jon 13:34 † **3:24:** 1 Jon 2:3 ‡ **3:24:** 1 Jon 2:6; 4:15 § **3:24:** 1 Jon 4:13

nəghatən, kən təwɨr pɨk məmə onəkotehm wɨr
motakil mətɨg məmə narmɨn əh tətatɨg lan, in
rəha Uhgɨn pahrien, o sənəmə rəha Uhgɨn.* Kitat
okotəkəike motəplan wɨr məto-inun ien eiueiuə
mɨn tepət kɨnotiet rəkɨs moatəghat e nətueintən.†
2 O nat u, itəmat onəkotɨtun əsas məmə in Narmɨn
Rəha Uhgɨn itəm tətatɨg e etəmim kit, inun, Narmɨn
itəm tatən-iarəp məmə Iesu in Kristo itəm Uhgɨn
təmən məmə otahl-ipa, kən in təmuwa e nɨpətɨn,‡
narmɨn əh in Narmɨn ətuatɨp rəha Uhgɨn.§
3 Məto etəmim kit itəm təsən-iarəpən məmə Iesu in
Kristo itəm Uhgɨn təmən məmə otahl-ipa, narmɨn
rəha etəmim əh, sənəmə rəha Uhgɨn. Inəh, in
narmɨn rəha tɨkɨmɨr rəha Kristo,*† itəm nɨnəmotəto
rəkɨs məmə in otəpanuwa, kən roiu tɨnətatɨg rəkɨs e
nətueintən.‡
4 Nɨsualkələh, itəmat netəmim rəha Uhgɨn mɨn,
kən nəmotəhg-irəkɨs ien eiueiuə mɨn əh,§ məto-
inu Narmɨn itəm tətatɨg e nɨkitəmat in taprəkɨs-in
narmɨn itəm tətatɨg e nətueintən u.*
5 Ilat netəm rəha nətueintən,† tol nəhlan,
nəghatən mɨn rəhalat koatən, in rəha nətueintən
əm, kən netəm koatətəlɨg-in ilat, ilat mɨn netəm
rəha nətueintən u.
6 Məto itɨmat nenətɨ Uhgɨn mɨn. Tol nəhlan,
netəmim itəm kotɨtun Uhgɨn, ilat kotətəlɨg-in
itɨmat. Məto netəmim itəm ilat sənəmə nenətɨ

---

* **4:1:** Jer 29:8 † **4:1:** Mat 7:15; 1 Jon 2:18 ‡ **4:2:** Jon 1:14; 1 Jon 2:23 § **4:2:** 1 Kor 12:3 * **4:3:** 1 Jon 2:22; 2 Jon 1:7 † **4:3:** E Inglis, katən əm 'antichrist,' kən nɨpətɨn u məmə in tɨkɨmɨr rəha Kristo. ‡ **4:3:** 1 Jon 2:18 § **4:4:** Jon 16:33 * **4:4:** 2 King 6:16; Rom 8:31 † **4:5:** Jon 15:19; 17:14,16

Uhgɨn mɨn, ilat kəsotətəlɨg-inən itɨmat.‡ O nat u,
kitat okotɨtun əsas Narmɨn itəm tatən pahrien,§ ne
narmɨn itəm tateiuə.*

Nolkeikeən rəha Uhgɨn ne rəhatat

7 Nɨkik mɨn, pəs kitat kotolkeike kitat mɨn,† məto-
inu nolkeikeən in tatɨsɨ-pən o Uhgɨn, kən etəm tatol
nolkeikeən, in təmaiir wi mɨn muwa nətɨ Uhgɨn
kit,‡ kən tɨtun Uhgɨn.§
8 Məto etəm u, rəhan nolkeikeən tɨkə, in təruru
Uhgɨn, məto-inu Uhgɨn, in nəukətɨ nolkeikeən.
9 Uhgɨn təmol əp rəhan nolkeikeən kəm kitat
nulan, məmə in təmahl-ipa Nətɨn noan kitiəh əm,*
tuwa e nətueintən, məmə kitat okotos nəmegəhən
ron.†
10 Nat u in nolkeikeən pahrien, sənəmə kitat
kəmotolkeike Uhgɨn, məto in təmolkeike kitat.‡
Uhgɨn təmahl-ipa Nətɨn tuwa, kən in təmol sakri-
fais atɨp e rəhan nəmegəhən o rəhatat nolən rat
mɨn, məmə nemə̈ha otəsol mɨnən Uhgɨn.§
11 Piak mɨn, Uhgɨn təmolkeike pɨk kitat nulan,*
kən tol nəhlan, kitat mɨn okotəkəike motol mihin
nolkeikeən əh kəm itat mɨn.†
12 Suah kit təsehmən Uhgɨn nian kit ne.‡ Məto
okəmə kitat kotolkeike itat mɨn, kən Uhgɨn tatəper-
ipən e nɨkitat, kən nolkeikeən rəhan tɨnatoe-in
nolkeikeən e nɨkitat.§

---

‡ **4:6:** Jon 8:47 § **4:6:** Jon 14:17 * **4:6:** Mak 13:5 † **4:7:** 1 Jon 3:11 ‡ **4:7:** Jon 1:15 § **4:7:** 1 Jon 2:4 * **4:9:** Jon 1:18 † **4:9:** Jon 3:16,17; 1 Jon 5:11 ‡ **4:10:** Rom 5:8,10 § **4:10:** Rom 3:25 * **4:11:** Jon 3:16 † **4:11:** Jon 15:12; 1 Jon 3:11 ‡ **4:12:** Jon 1:18 § **4:12:** 1 Jon 4:17; 2:5

13 Kitat kotɨtun* məmə kitat kotəper-ipən lan,
kən in tətatɨg etat, məto-inun tɨnos-ipa rəkɨs rəhan
Narmɨn kəm kitat.†
14 Kənu itɨmat emotəplan rəkɨs kənu moatən-
iarəp‡ məmə Tata Uhgɨn in təmahl-ipa Nətɨn məmə
in Iosmegəh rəha nətueintən.§
15 Etəmim itəm tatən-iarəp məmə Iesu in Nətɨ
Uhgɨn, kən Uhgɨn tətatɨg lan, kən in mɨn tətatɨg-pən
e Uhgɨn.*
16 Kən tol nəhlan, kitat kotɨtun nolkeikeən rəha
Uhgɨn kəm kitat, kən motagɨle lan.
Uhgɨn in nolkeikeən.† Etəm tətatɨg e nolkeikeən,
tətatɨg-pən e Uhgɨn, kən Uhgɨn mɨn tətatɨg lan.‡
17 Nian kotatɨg nəhlan e Uhgɨn, kən nolkeikeən
rəhan tɨnatoe-in nolkeikeən e nɨkitat,§ məmə kitat
kəsotəgɨnən* e nian Uhgɨn otətakil itəm, məto-inu
e nətueintən u rəhatat nolən tahmen e Kristo.
18 Etəm u tərioah e nolkeikeən, okol təsəginən
Uhgɨn. Məto nolkeikeən pahrien u, itəm tɨnatoe
rəkɨs e nɨkitat, tatəhg-irəkɨs nəgɨnən,† məto-inu
nətəlɨgən rəha nosən nalpɨnən tatol kitat koatəgɨn,
kən nat u tatəgətun məmə rəhan nolkeikeən təsoe-
inən əh e nɨkitat.
19 Kitat kotolkeike itat mɨn məto-inun Uhgɨn
təmaupən molkeike itat.
20 Məto okəmə suah kit təmə, “Io ekolkeike
Uhgɨn,” məto tatetəhau əh pian,‡ in ieiuə.§
Məto-inu etəm təsolkeikeən pian u in tatehm e

---

* **4:13:** 1 Jon 2:3 † **4:13:** 1 Jon 3:24 ‡ **4:14:** Jon 15:27 § **4:14:** Luk 2:11; Jon 3:17 * **4:15:** 1 Jon 3:24 † **4:16:** 1 Jon 4:8 ‡ **4:16:** 1 Jon 3:24 § **4:17:** 1 Jon 4:12; 2:5 * **4:17:** Efes 3:12 † **4:18:** Rom 8:15 ‡ **4:20:** 1 Jon 2:9 § **4:20:** 1 Jon 1:6; 2:4

niganəmtin,* okol təsolkeikeən Uhgin, itəm in
təsehmən.†
21 Kən in təmos-ipa rəhan nəghatən kəm itat
məmə etəmim pah tolkeike Uhgin in otəkəike
molkeike min pian.‡

5

Kitat koatol win məto-inu kitat koatahatətə e Iesu

1 Etəmim itəm tətahatətə* e Iesu məmə in Kristo
itəm Uhgin təmən məmə otahl-ipa, suah u inu, in
nəti Uhgin,† kən etəmim itəm in tolkeike tata kit, in
tolkeike min nenətin min.‡
2 Kən kitat kotitun məmə okəmə kotolkeike Uhgin
kənu moatol nəwian,§ kənu okotolkeike min
nenətin min.*
3 Məto-inu okəmə kotolkeike Uhgin, nipətin un,
okotol noan,† kən rəhan nəghatən otahmen e
katipa itəm taluk-aluk əm.‡
4 Netəm kotaiir e Uhgin,§ ilat koatol win e nolən
min rəha nətueintən. Kənu nahatətəən rəhatat in
tatos-ipa nəsanənən o nolə win e nolən min rəha
nətueintən.
5 ?Pah min un ilat koatətul əskasik motol win e
nəluaginən rəha nətueintən u? Ilat əm un, netəm
kotatahatətə məmə Iesu in Nəti Uhgin.

Iaruəsan kisil kətəhalol əp Iesu Kristo kəm kitat

---

* **4:20:** 1 Jon 3:17 † **4:20:** 1 Jon 4:12; Jon 1:18 ‡ **4:21:** 1 Jon 2:7,9
* **5:1:** Jon 3:15 † **5:1:** Jon 1:13; 1 Jon 2:22; 1 Jon 2:23 ‡ **5:1:** 1 Jon 2:23 § **5:2:** 1 Jon 2:3 * **5:2:** 1 Jon 3:14 † **5:3:** Jon 14:15 ‡ **5:3:** Mat 11:30 § **5:4:** Jon 1:13

6 Iesu Kristo, in etəm u itəm təmuwa, kən nəhau
ne nɨtan* kətioal əp in kəm itat. Sənəmə nəhau əm
itəm tatol əp in, məto nəhau ne nɨtan.
7 Narmɨn Rəha Uhgɨn in tətaruəsan nəghatən
mil u rəha nəhau ne nɨta, matən-iarəp məto-inu
Narmɨn Rəha Uhgɨn in nɨpahrienən.†
8 Kən nuəfɨmɨnən kɨsɨl kətəhalaruəsan iləhal mɨn.
Iləhal un, Narmɨn Rəha Uhgɨn, ne nəhau, ne
nɨta. Kən iləhal u, kətəhalegəhan-in mətəhalol əp
nəghatən rəhaləhal mɨn.
9 Nian mɨn, kitat koatəto nəghatən mɨn itəm
netəmim koatən-iarəp, motahatətə elat.‡ Məto
nian Uhgɨn tatən-iarəp nat kit, in iahgin taprəkɨs,
kən kitat okotɨtun nahatətəən təhmɨn mɨn e rəhan
nəghatən, məto-inu in Uhgɨn,§ kən in tatətul-arəp o
Nətɨn.
10 Etəmim itəm tətahatətə e Nətɨ Uhgɨn, in tatən
nɨpahrienən e nɨkin o nəghatən rəha Uhgɨn. Məto
etəmim itəm təsahatətəən e nəghatən u rəha Uhgɨn,
tahmen əm məmə in tatən məmə Uhgɨn in ieiueiuə
əm,* məto-inu Uhgɨn təmətul-arəp o Nətɨn, mən-
iarəp kəm in, məto in təsənən nɨpahrienən lan.
11 Kənu nəghatən itəm Uhgɨn təmən-iarəp o
Nətɨn, in tol nulan. Uhgɨn təmos-ipən nəmegəhən
lilɨn† kəm itat, kənu nəmegəhən u, katos o Nətɨn.‡
12 Etəm tatos Nətɨn, in tatos nəmegəhən. Məto
etəm təsosən Nətɨ Uhgɨn, in təsosən nəmegəhən.§

Namnun nəghatən

---

* **5:6:** Jon 19:34,35 † **5:7:** Jon 14:17 ‡ **5:9:** Jon 5:33,34 § **5:9:** Mat 3:16,17; Jon 5:32,37; 8:17,18 * **5:10:** Jon 3:33; 1 Jon 1:10 † **5:11:** Mat 25:46 ‡ **5:11:** Jon 1:4 § **5:12:** Jon 3:15,16,36

13 Iatəte nəghatən min u kəm itəmat netəm kota-
hatətə e Nəti Uhgin, məmə onəkotitun məmə itəmat
nakotos nəmegəhən lilin.*
14 Pəs kəsotəginən,† məto kotəskasik o nətapəh-
inən nat kit e niganəmti Uhgin, məto-inu kotitun
məmə nəghatən u inu, tatem əskasik itat. Nian
okotətapəh-in nat kit kəm in itəm təwir e rəhan
nətəligən, kən in otəto rəhatat nəfakən.‡
15 Kən okəmə kotitun məmə in otəto itat, kən nat
naka okoteasiə-in-pən, kən kinotitun rəkis məmə
okotos.§
16 Okəmə kotehm piatat kit tatol nolən rat, məto
sənəmə nolən rat itəm titun nit-ipənən e nimisən,
ik onakəfak ron, kən Uhgin otos-ipən nəmegəhən
kəm suah u.* Məto nolən rat kit əh-ikin itəm
tatit-ipən itəm e nimisən,† kən io esənən məmə
onəkotəfak o netəm min itəm koatol nolən əh.‡§
17 Nolən rat min rafin un, in təfagə rat,* kən məto
təfagə rat min əh-ikin itəm kəsotit-ipənən itəm e
nimisən.†
18 Kitat kotitun məmə etəm tətaiir e Uhgin‡
təsəkəikeən e təfagə rat, məto-inu Nəti Uhgin

---

* **5:13:** 1 Jon 5:11 † **5:14:** Efes 3:12; 1 Jon 3:21 ‡ **5:14:** Mat 7:7 § **5:15:** 1 King 3:12 * **5:16:** Jem 5:15 † **5:16:** Hip 6:4-6; 10:26 ‡ **5:16:** Jer 7:16; 14:11 § **5:16:** E ves u, ne ves 17, Jon tatəghat-in təfagə rat itəm tatit-ipən itəm e nimisən. Jon tatəghat-in təfagə rat itəm kətəuhlin məntaatəm o Kristo ne netəhauən rəhan netəmim. Nolən rat min əh, tatəgətun məmə netəm koatol ilat kəsotosən nəmegəhən lilin, kənu məsin min u məmə narmilat tinimis. Nat u inu, Jon tatən əhag-əhag kəm itat e 1 Jon 5:12 ne 1 Jon 3:14.
E Mat 12:31-32 tatəghat-in təfagə rat u, nən ratən Narmin Rəha Uhgin. * **5:17:** 1 Jon 3:4 † **5:17:** 1 Jon 5:16; 1 Jon 2:1 ‡ **5:18:** Jon 1:13

tatəmɨk ətain wɨr in, kən etəm rat u Setan, təruru
nekən.§
19 Kitat kotɨtun məmə kitat nenətɨ Uhgɨn mɨn,*
məto netəmim rəha nətueintən rafin, ilat u kotatɨg
e nelmɨ Setan.†
20 Kitat kotɨtun mɨn məmə Nətɨ Uhgɨn təmuwa
kən mos-ipa nenatɨgən kəm itat,‡ məmə kitat
okotɨtun in, u in nɨpahrienən.§ Kənu kitat
koatətul-pən e Uhgɨn u in nɨpahrienən, məto-inu
kitat koatətul-pən e Nətɨn Iesu Kristo. In un, in
Uhgɨn pahrien, kən in nəukətɨ nəmegəhən lilɨn.*
21 Nenətɨk mɨn, otagɨm rəkɨs o natɨmnat mɨn itəm
okotos nəme Uhgɨn e nɨkitəmat.†‡

---

§ **5:18:** Jon 14:30 * **5:19:** 1 Jon 4:6 † **5:19:** Jon 12:31; 14:30; 17:15 ‡ **5:20:** Luk 24:45 § **5:20:** Jon 17:3 * **5:20:** 1 Jon 5:11 † **5:21:** 1 Kor 10:14; 1 Tes 1:9 ‡ **5:21:** Nəghatən Kris ətuatɨp tatən məmə, “onakagɨm o narmɨ nat mɨn,” məto Jon tatəghat-in təfagə rat, məmə in tahmen e narmɨ nat, məto okəmə kotolkeike rəhatat təfagə rat mɨn taprəkɨs-in Uhgɨn, kən təfagə rat in tatos nəme Uhgɨn e nɨkitat.

North Tanna New Testament

The New Testament in the North Tanna Language of Vanuatu

Le Nouveau Testament dans la langue du Nord Tanna de Vanuatu

copyright © 2010 Wycliffe Bible Translators, Inc.

Language: North Tanna

Translation by: Wycliffe Bible Translators

This translation is made available to you under the terms of the Creative Commons Attribution-Noncommercial-No Derivatives license 4.0.
You may share and redistribute this Bible translation or extracts from it in any format, provided that:

You include the above copyright and source information.

You do not sell this work for a profit.

You do not change any of the words or punctuation of the Scriptures.

Pictures included with Scriptures and other documents on this site are licensed just for use with those Scriptures and documents. For other uses, please contact the respective copyright owners.

2022-03-11

PDF generated using Haiola and XeLaTeX on 1 Oct 2024 from source files dated 31 Aug 2023
46e9a2b5-26b8-5301-a079-623f3a20ef8b